

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**  
FITTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
MONTAGEANLEITUNG  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

|                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO<br>TOWING DISPOSAL TYPE<br>TYPE DU DISPOSITIF DE REMORQUAGE<br>ANHÄNGERVORRICHTUNG TYP<br>DISPOSITIVO DE CAREO TIPO<br>ТЯГОВО-СЦЕПНОЕ УСТРОЙСТВО                                                       | <b>43052</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| PER AUTOVEICOLI<br>FOR CARS<br>POUR VÉHICULES AUTOMOBILES<br>FÜR KRAFTAHRZEUGE<br>PARA AUTOVEHICULO<br>ДЛЯ АВТОМОБИЛЕЙ                                                                                                            | <b>VOLKSWAGEN PASSAT</b><br>2005 =><br>(3C)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| CLASSE E TIPO DI ATTACCO<br>CLASS AND HITCH TYPE<br>CLASSE ET TYPE DE CROCHET<br>KLASSE UND BEFESTIGUNGSART<br>CLASES DE ACOPLAMIENTO<br>КЛАСС И ТИП СОЕДИНЕНИЯ                                                                   | F                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| OMOLOGAZIONE<br>HOMOLOGATION<br>HOMOLOGATION<br>ZULASSUNG<br>APROBACION<br>ОМОЛОГАЦИЯ                                                                                                                                             | e3 00 – 7241<br>(DIR. 94/20/CE)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| CARICO VERTICALE MAX<br>S VALUE<br>MASSE VERTICALE MAXIMUM<br>ZUL. STUETZLAST<br>CARGA MAX. VERTICAL<br>МАКСИМАЛЬНАЯ ВЕРИКАЛЬНАЯ НАГРУЗКА                                                                                         | S = kg 100                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| VALORE D<br>D VALUE<br>VALEUR D<br>D WERT<br>VALOR D<br>ЗНАЧЕНИЕ                                                                                                                                                                  | $D = \frac{\begin{array}{c} \text{Max } \downarrow \text{ Kg} \\ \text{Car} \end{array} \times \begin{array}{c} \text{Max } \downarrow \text{ Kg} \\ \text{Tr} \end{array}}{\begin{array}{c} \text{Max } \downarrow \text{ Kg} \\ \text{Car} \end{array} + \begin{array}{c} \text{Max } \downarrow \text{ Kg} \\ \text{Tr} \end{array}} \times 0,00981 \leq 10,5 \text{ kN}$ |
| COPPIA DI SERRAGGIO PER VITI (8.8):<br>TORQUE SETTINGS FOR NUTS AND BOLTS (8.8):<br>COUPLE DE SERRAGE POUR VIS (8.8):<br>SCHRAUBENANZUGSMOMENT (8.8):<br>MOM. DE PRESION PARA TORNILLOS Y TUERCAS (8.8):<br>СПИСОК ДЕТАЛЕЙ (8.8): | M6 = 10 Nm      M8 = 25 Nm<br>M10 = 55 Nm    M12 = 85 Nm<br>M14 = 135 Nm   M16 = 200 Nm                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

## NOTE IMPORTANTI:

- ◆ Prima dell'installazione assicurarsi che il dispositivo di traino in oggetto sia adatto per il veicolo sul quale lo si intende installare verificando che il n° di omologazione e di estensione oppure il tipo dell'autoveicolo, riportati sulla carta di circolazione, esista sul documento del gancio traino. In caso contrario consultare l'ufficio documenti per chiarimenti o richiesta di documenti aggiornati.
- ◆ Il dispositivo di traino è un elemento di sicurezza e come tale deve essere installato solamente da un tecnico specializzato.
- ◆ Elementi danneggiati o usurati devono essere sostituiti con ricambi originali da un tecnico specializzato.
- ◆ E' proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica significativa o riparazione alla struttura del dispositivo di traino.

## USO E MANUTENZIONE:

- ◆ La sfera del dispositivo di traino deve essere mantenuta pulita e lubrificata. Per la massima sicurezza controllare saltuariamente il diametro della sfera; qualora il diametro della stessa, in diversi punti, sia ridotto a 49 mm il dispositivo di traino non potrà essere più utilizzato sino alla sostituzione della sopracitata sfera.
- ◆ Dopo 1000 Km di traino tutta la bulloneria del dispositivo di traino deve essere controllata e riportata al valore di coppia di serraggio come indicato nella pagina delle istruzioni di montaggio.

## ATTENZIONE :

L'installatore del gancio di traino ha l'obbligo di fissare, all'altezza della sfera, in posizione ben visibile, una targhetta con l'indicazione del carico massimo sulla sfera prescritto per la vettura sulla quale viene montato il dispositivo di traino.

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|  | 43052<br>- VOLKSWAGEN PASSAT -                                                      | 01/01/11 v. 1.0                                                                       | P. 2 / 8 |
|                                                                                     |  |  |          |

# ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

## 23041

Da sotto il veicolo eliminare eventuale mastice di protezione dai punti di contatto tra la scocca e la struttura di traino e verniciare le parti scoperte con vernice antiruggine. I fori per il fissaggio dell'organo di traino sulla vettura sono tutti esistenti.

1. Smontare i fanali posteriori e smontare successivamente il paraurti posteriore.
2. Smontare ed eliminare la traversa di rinforzo posizionata dietro al paraurti posteriore.
3. Abbassare il tubo di scarico, smontando il supporto in gomma.
4. Smontare il terminale del tubo di scarico.
5. Inserire i tiranti del dispositivo di traino "A" nei longheroni del veicolo, facendo riferimento ai fori "01" e fissare, interponendo le rondelle larghe.
6. Serrare a fondo la bulloneria con coppia di serraggio secondo la tabella riportata.
7. Effettuare il collegamento elettrico alla presa di corrente, seguendo le istruzioni indicate nel libretto "uso e manutenzione" in dotazione alla vettura e le posizioni dettate dallo schema allegato nel kit elettrico.
8. Rimontare il rivestimento paracalore ed il supporto del tubo di scarico.
9. Effettuare una finestra sulla parte centrale ed inferiore del paraurti, come da "SCHEMA" allegato.
10. Rimontare il paraurti posteriore ed i fanali posteriori.

### PORTAPRESA RUOTABILE A SCOMPARSA

#### COPPIA PER IL SERRAGGIO DELLE VITI:

**M6 = 10Nm**  
**M8 = 25Nm**

**M10 = 55Nm**  
**M12 = 85Nm**

**M14 = 135Nm**  
**M16 = 200Nm**



43052  
- VOLKSWAGEN PASSAT -



01/01/11 v. 1.0

P. 3 / 8

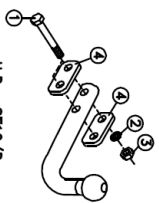
**UR UMBRA RIMORCHI**

|    |    |        |                    |         |
|----|----|--------|--------------------|---------|
| 01 | 4x | M12x35 | CONTACT<br>12x27x2 | 12x36x2 |
| 02 | .  | M12    |                    |         |

43052

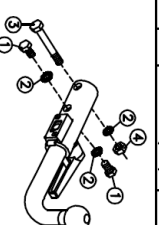
|         |    |              |  |  |
|---------|----|--------------|--|--|
| 43052/F |    |              |  |  |
| 1       | 2x | M12x85 (8.8) |  |  |
| 2       | 2x | 12.2x27x2.5  |  |  |
| 3       | 2x | M12 (8.8)    |  |  |
| 4       | 2x | SPACERS      |  |  |

U.R. SF12/R  
03 00-7672  
(F58A)



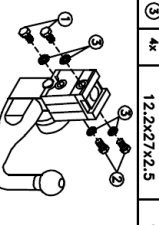
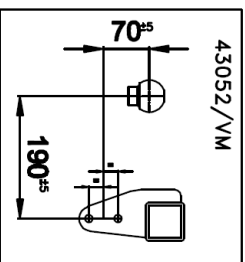
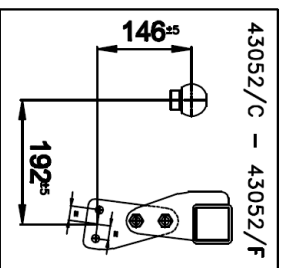
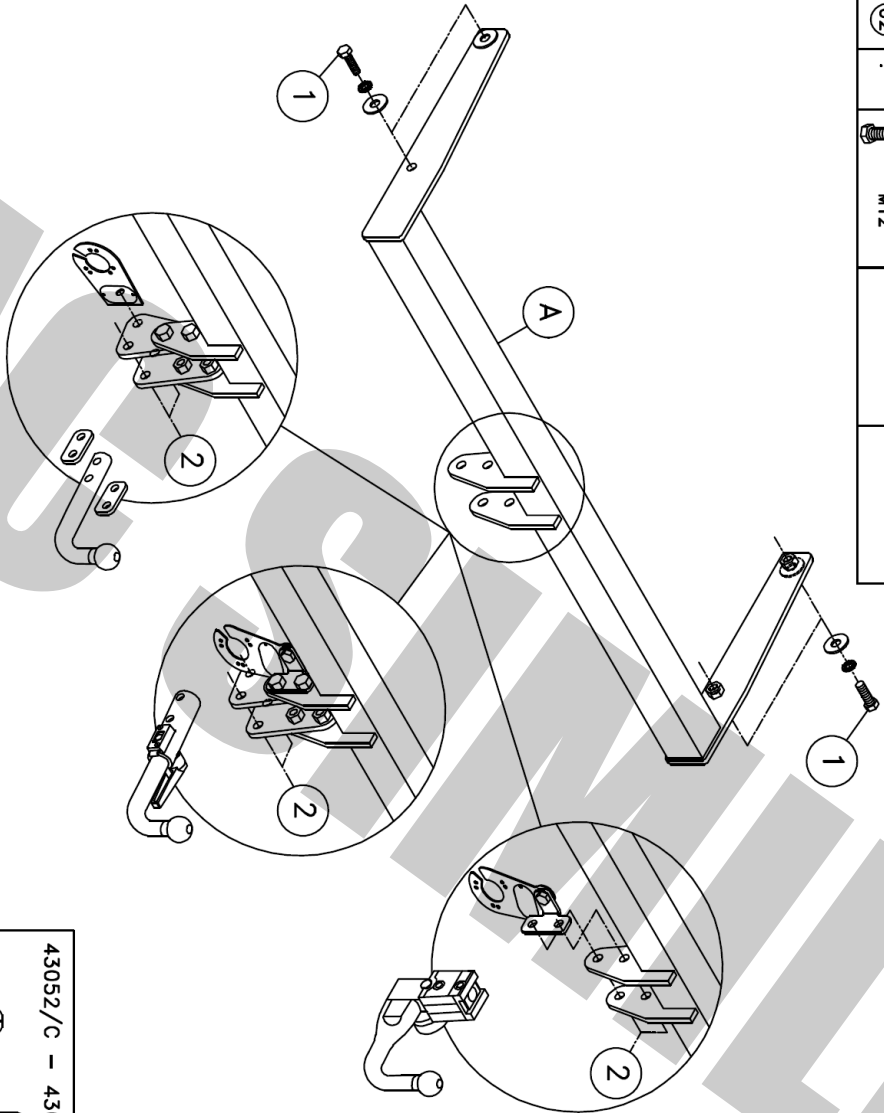
|         |    |              |  |  |
|---------|----|--------------|--|--|
| 43052/C |    |              |  |  |
| 1       | 2x | M12x25 (8.8) |  |  |
| 2       | 3x | 12.2x27x2.5  |  |  |
| 3       | 1x | M12x85 (8.8) |  |  |
| 4       | 1x | M12 (8.8)    |  |  |

U.R. SFBL/C/D  
03 00-7137  
(58 AV)



|          |    |              |  |  |
|----------|----|--------------|--|--|
| 43052/VM |    |              |  |  |
| 1        | 2x | M12x30 (8.8) |  |  |
| 2        | 2x | M12x25 (8.8) |  |  |
| 3        | 4x | 12.2x27x2.5  |  |  |

ACS 3003  
04 00-2164  
04 00-2608  
04 00-2932  
ACS 6003  
04 00-3942  
TERNA 30664  
04 00-3919

REV.00



43052  
- VOLKSWAGEN PASSAT -

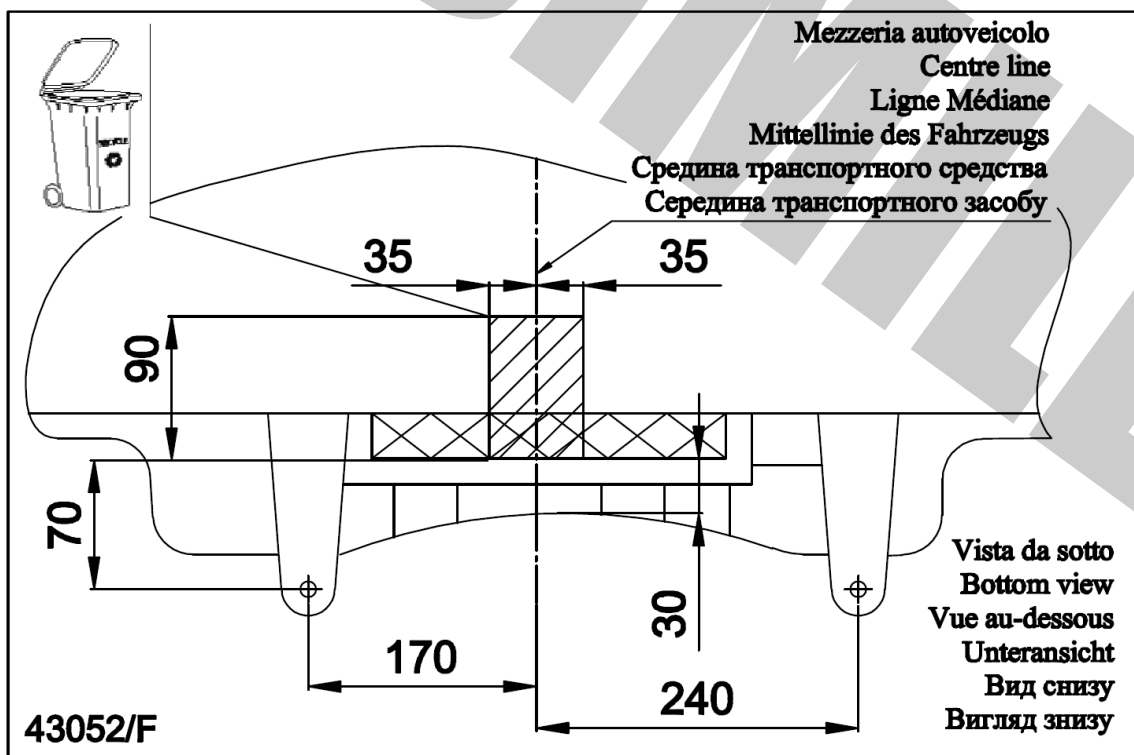
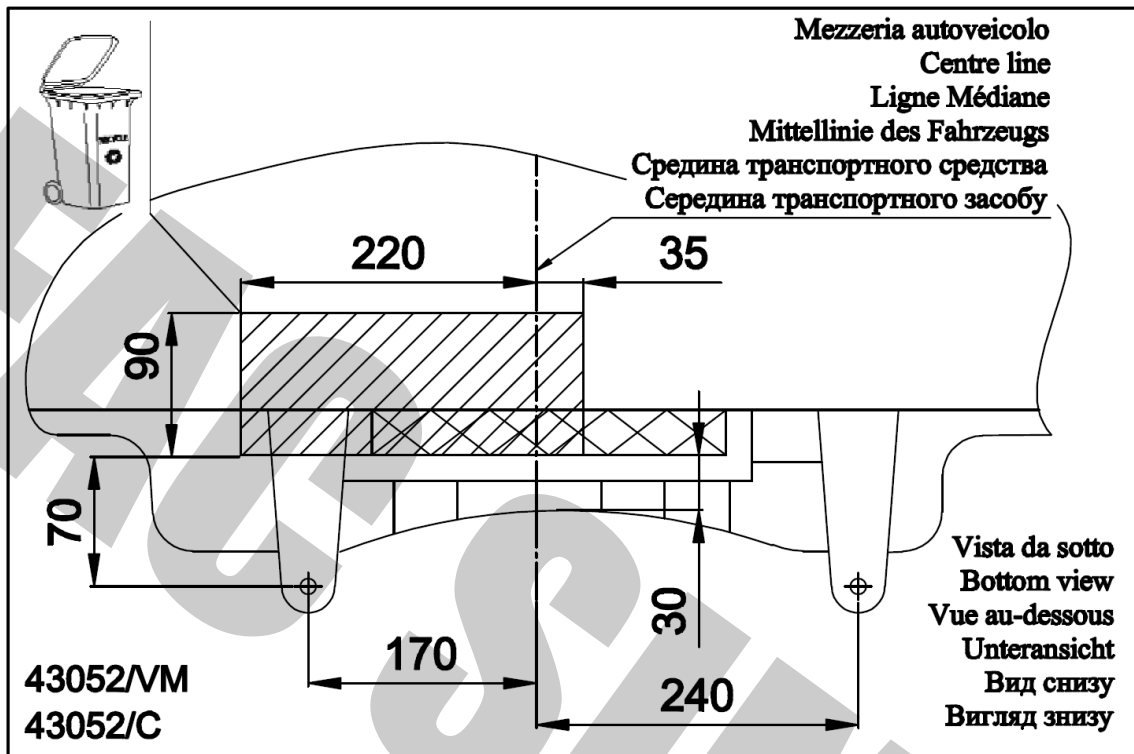


01/01/11 v. 1.0

P. 4 / 8



**TAGLIO PARAURTI**  
**BUMPER'S CUT**  
**DÉCOUPE PARE-CHOCS**  
**AUSSCHNITT STOßSTANGE**  
**РАЗРЕЗ БАМПЕРА**  
**РОЗРІЗ БАМПЕРУ**



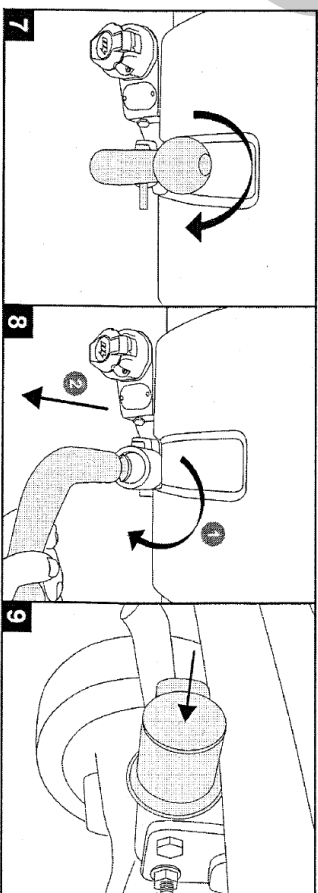
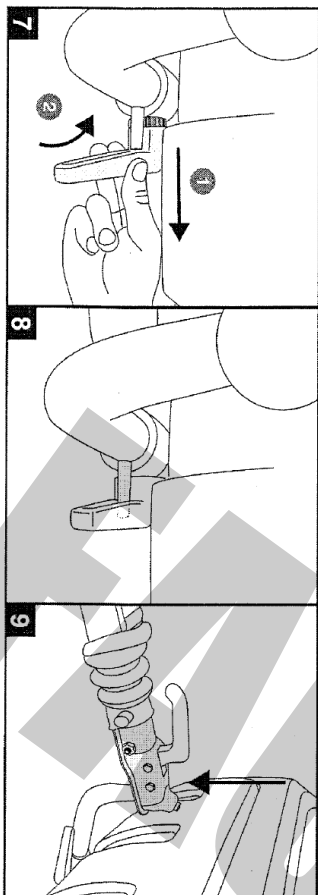
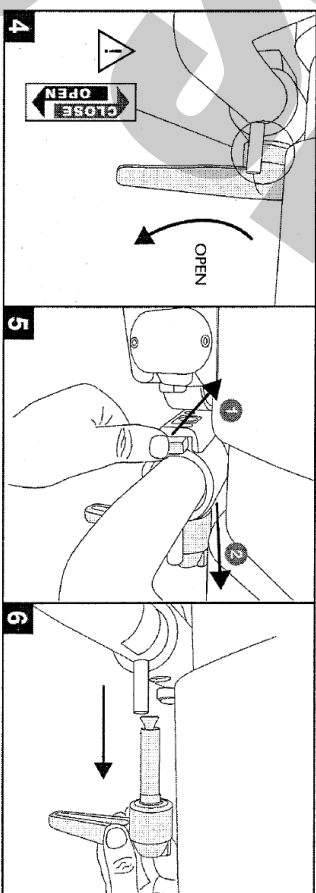
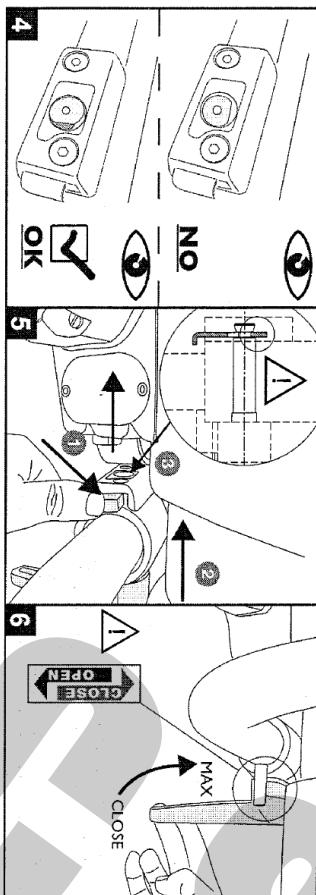
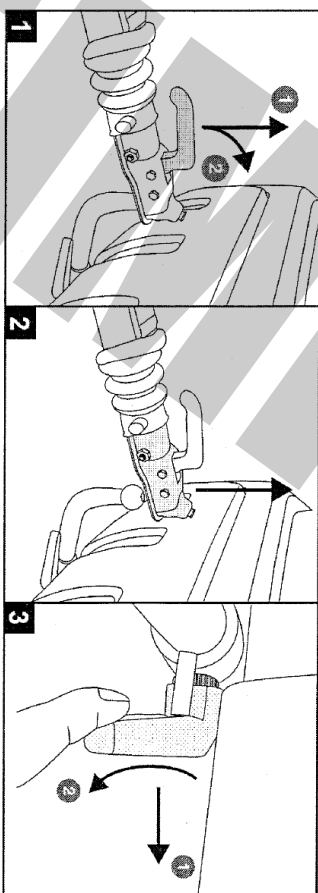
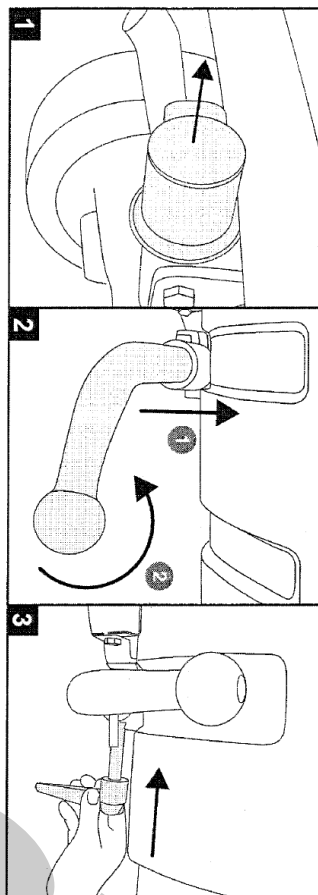
# MECCANISMO MOD. C 2007



tel +39 075 5280260  
fax +39 075 5287033  
[www.umbra-rimorchi.it](http://www.umbra-rimorchi.it)  
[umbra.rimorchi@umbra-rimorchi.it](mailto:umbra.rimorchi@umbra-rimorchi.it)

|                      |                        |                      |
|----------------------|------------------------|----------------------|
| <b>NL</b> - Montage  | <b>S</b> - Montering   | <b>I</b> - Montaggio |
| <b>GB</b> - Mounting | <b>DK</b> - Tilkobling |                      |
| <b>D</b> - Montage   | <b>FIN</b> - Asennus   |                      |
| <b>F</b> - Montage   | <b>E</b> - Montaje     |                      |

|                        |                        |                       |
|------------------------|------------------------|-----------------------|
| <b>NL</b> - Demontage  | <b>S</b> - Demontering | <b>I</b> - Smontaggio |
| <b>GB</b> - Disounting | <b>DK</b> - Frakobling |                       |
| <b>D</b> - Demontage   | <b>FIN</b> - Irrota    |                       |
| <b>F</b> - Démontage   | <b>E</b> - Desmontaje  |                       |



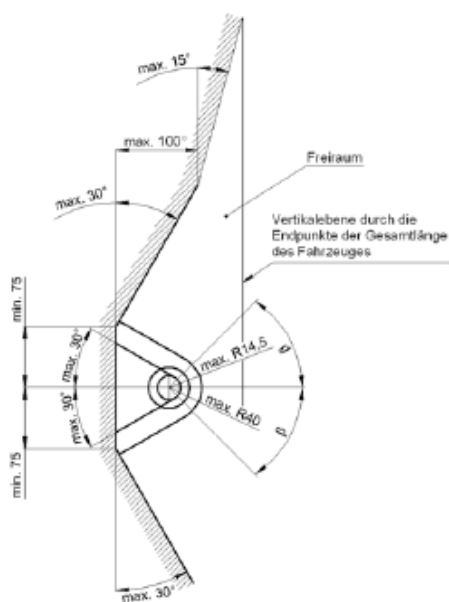
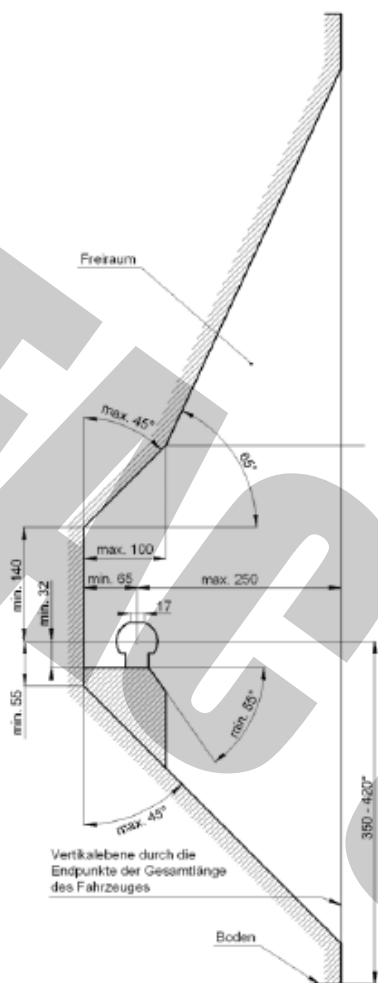
43052  
- VOLKSWAGEN PASSAT -



01/01/11 v. 1.0

P. 6 / 8





- D** Der Freiraum nach Anhang 7, Abbildung 25a und 25b der Richtlinie ECE-R 55 ist zu gewährleisten.
- CZ** Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 25a a 25b směrnice ECE-R 55 musí být zaručen.
- DK** Det skal sikres, at der er spillerum i overensstemmelse med bilag 7, fig. 25a og 25b i henhold til direktiv ECE-R 55.
- E** Hay que garantizar el espacio libre conforme al anexo 7, fig. 25a y 25b de la directiva ECE-R 55.
- F** La zone de dégagement, selon l'annexe 7, figure 25a et 25b de la directive ECE-R 55, doit être assurée.
- FIN** Väkysen tulee täyttää ohjeen ECE-R 55 liitteen 7 kuvissa 25a ja 25b ilmoitetut vaatimukset.
- GB** Make sure to provide clearance according to appendix 7, figures 25a and 25b of the ECE-R 55 regulations.
- GR** Πρέπει να εξασφαλίζεται ο ελεύθερος χώρος σύμφωνα με το παράρτημα 7, σχήμα 25a και 25b της κοινοτικής οδηγίας ECE-R 55.
- HU** Biztosítani kell az ECE-R 55 irányelv szerinti, 7. számú függelék, 25a. és 25b ábrákban jelölt szabad teret.
- I** Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figure 25a e 25b della normativa europea ECE 55 R-01.
- N** Det må sikres for fritt rom i samsvar med tillegg 7, figur 25a og 25b i direktiv ECE-R 55.
- NL** De vrije ruimte volgens supplement 7, afbeelding 25a en 25b van richtlijn ECE-R 55 moet gewaarborgd zijn.
- PL** Należy zapewnić wolną przestrzeń zgodnie z załącznikiem 7, rys. 25a i 25b, dyrektywy ECE-R 55.
- RUS** Оставлять свободное пространство согласно Приложению 7, рис. 25a и 25b Директивы ECE-R 55.
- S** Spelrummet enligt bilaga 7, bild 25a och 25b i riktlinje ECE-R 55, måste garanteras.

- D** \* bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- CZ** \* při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- DK** \* ved tilladt totalvægt for køretøjet
- E** \* con peso total autorizado del vehículo
- F** \* pour poids total en charge autorisé du véhicule
- FIN** \* Ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- GB** \* at gross vehicle weight rating
- GR** \* για το επιτρεπτό μικτό βάρος του οχήματος
- HU** \* A jármű megengedett összsúlya esetén
- I** \* per il peso complessivo ammesso del veicolo
- N** \* ved kjøretøyet's tillatte totalvekt
- NL** \* bij toegestaan totaal gewicht van het voertuig
- PL** \* przy dopuszczalnym ciężarze całkowitym pojazdu
- RUS** \* при допустимом общем весе автомобиля
- S** \* vid fordonets tillåtna totalvikt

## DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO: **43052**

TIPO FUNZIONALE: **3C** ?????X0 ????????????????,  
**3C** ?????X0 ??????????????????, **3C** ?????X1 ??????????????????,  
**3C** ?????X1 ??????????????????, **3C** ?????X0 ??????????????????,  
**3C** ?????X0 ??????????????????, **3C** ?????X1 ??????????????????,  
**3C** ?????X1 ??????????????????, **3C** ?????X0 ??????????????????

CARICO STATICO SU SFERA: **85 Kg**

LARGHEZZA MAX RIMORCHIABILE: **2,55 m**

MASSA RIMORCHIABILE: (vedere nella carta di circolazione del veicolo).

### DICHIARAZIONE DI RESPONSABILITA' PER IL MONTAGGIO:

Si dichiara che il presente dispositivo di traino tipo..... è stato montato a regola d'arte, rispettando le prescrizioni fornite sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo di traino, sull'autoveicolo modello..... con targa.....

....., li .....

( timbro e firma )

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.



43052  
- VOLKSWAGEN PASSAT -



01/01/11 v. 1.0

P. 8 / 8





[best-towbars.pl](http://best-towbars.pl)